

Español	English	Français
agradecimiento final	parting gifts	remerciement final
ajuste automático del blanco	automatic white balance	réglage automatique du blanc
ajuste en altura de imagen	height control	réglage de l'hauteur
álbum de prensa	press book	album de presse
alcance efectivo	effective reach	portée efficace
alta fidelidad	hi-fi	haute fidélité
amplificador de procesamiento	proc amp	amplificateur de traitement
amplitud	amplitude	amplitude
analizador óptico	optical scanner	analyseur optique
analizador panorámico	sweeper	analyseur panoramique
ángulo	angle	angle
antena	antenna	antenne
antena parabólica	dish antenna	antenne parabolique
anuncio remolque	hitchhike	annonce-remorque
armario de discos	jukebox	jukebox
asignación de frecuencias	frequency allocation	assignation de fréquences
audiencia neta	net audience	audience nette
audiencia neta semanal	net weekly audience	audience hebdomadaire
audímetro	audimeter	audiomètre
audio	audio	audio
auricular	insert earphone	écouteur interne
auricular apuntador	ear prompter	écouteur-souffleur
banco para titular	bench	banc-titre
banda	band	bande
banda ancha	wide band	bande large
banda de base multiplexada	multiplex baseband	bande de base multiplexée
banda de seguridad	guard band	bande de garde
banda de servicio	service band	bande de service
barrido entrelazado	interlaced scanning	balayage entrelacé
barrido lineal	line scan	balayage linéaire
barrido vertical	vertical scanning	balayage vertical
bobina	roll	bobine
cabecera de cable	head end	tête de câble
cabina de control	monitor room	cabine de contrôle
cable blindado	shielded cable	câble blindé
cable coaxial	coaxial cable	câble coaxial
cableoperador	cable operator	câblo-opérateur
cámara anecoica	anechoic chamber	chambre sourde
cámara color	color camera	caméra couleur
cámara controlada por ordenador	computer controlled camera	caméra contrôlée par ordinateur
cámara de truca	rostrum camera	banc-titre
cámara digital	digital camera	caméra numérique
cámara electrónica	electronic camera	caméra électronique
cámara lenta	slow motion	ralenti
cámara ultrarrápida	camera gun	caméra ultrarapide
campo de antenas	antenna farm	groupe d'antennes

campo electromagnético	electromagnetic field	champ électromagnétique
canal de salida	downstream channel	canal sortant
canal de televisión	television channel	chaîne de télévision
canal de tráfico	traffic channel	chaîne de circulation
canal promocional	barker channel	chaîne invitation
cañón de electrones	electron gun	canon à électrons
capa antirreflejo	blooming layer	couche antiréfléchissant
capacidad de retorno	activated return capacity	capacité de retour
capturador de tramas	frame grabber	capteur de cadres
carga publicitaria	commercial load	charge publicitaire
carta de ajuste	definition chart	mire de résolution
casilla de verificación	check box	case à cocher
chip antiviolencia	V-chip	chip V
cinescopio	kinescope	cinéscope
cinta de referencia	blocking tape	bande de repérage
cinta de sonido	audiotape	bande de son
cinta final	master tape	bande principale
circuito cerrado	closed circuit	circuit fermé
cobertura	coverage	couverture
colores primarios	primary colors	couleurs primaires
cómo se hizo	making of featurette	court documentaire sur le tournage
compresión de blancos	white compression	compression du blanc
compuesto digital	composite digital	signal couleur complet en numérique
comunicaciones por satélite	satellite communications	communication par satellite
continuidad	continuity	continuité
control de altura de imagen	vertical control	réglage de hauteur de l'image
control de anchura de imagen	width control	contrôle de largeur de l'image
control de centrado vertical	vertical centering control	commande de centrage vertical
control de estabilidad vertical	vertical hold control	contrôle de stabilité verticale
controlador de secuencias	scene checker	contrôleur de séquences
copia cero	answer print	copie zéro
copia de emisión	air master	copie d'antenne
copia para doblaje	dubbing print	copie pour doublage
copia para montaje	edit master	copie de montage
corrector de color	color corrector	correcteur de couleur
corrector de pérdidas	drop-out compensator	correcteur de paille
corrimiento de la crominancia	cross chrominance	déplacement de chrominance
corte publicitario	breakdown	coupure publicitaire
cuadro combinado	combo box	boîte combinée
cuña abierta	bookend	spot ouvert
cuña comercial	commercial	spot publicitaire
decodificador externo	set-top TV box	boîtier externe de télévision
definición defectuosa	definition error	erreur de définition

deflexión	deflection	déviation
deflexión vertical	vertical deflection	déviation verticale
deriva	drift	déviación
desechos radiactivos	radioactive waste	déchets radioactifs
desenfoque de movimiento	motion blur	flou de bougé
desplazamiento de portadora	carrier shift	déplacement de porteuse
desplazamiento vertical	vertical line hold	défilement vertical
desvanecimiento	fading	évanouissement
diafonía de cuadratura	quadrature crosstalk	diaphonie de quadrature
difusión audio digital	digital audio broadcasting	diffusion audionumérique
difusión general	broadcast	diffusion général
difusión segmentada	narrowcasting	diffusion segmentée
direccionamiento	addressability	capacité d'adressage
distorsión de imagen	picture distortion	distorsion d'image
distorsión en rombo	skew-distortion	distorsion en rhombe
distribución de Poisson	Poisson distribution	distribution de Poisson
duplicador	dubber	reproducteur
edición de continuidad	continuity editing	édition de continuité
edición electrónica	electronic editing	montage électronique
efecto de borde vertical	vertical edge effect	effet de bord vertical
efecto Moiré	Moiré effect	moirage
emisión diferida	deferred broadcast	émission en différé
emisión simultánea	simulcast	diffusion simultanée
emisora de radio	radio station	station de radio
emisora pública	public broadcasting	radiodiffusion publique
emisora satélite	satellite station	station satellite
emplazamiento de anuncio	ad position	emplacement d'annonce
en directo	live	en direct
en el aire	on the air	à l'antenne
encuadre	cropping	cadrage
enfoque continuo	pulling focus	mise à point continue
enlace de radio	radio link	lien de radio
enlace punto-multipunto	point-to-multipoint link	liaison point-multipoint
ensayo general	stagger-through	répétition général
entrada de audio-vídeo	audio-video input	entrée audio-vidéo
entrelazado	interlaced	entrelacement
error de cuadratura	quadrature error	erreur de quadrature
estabilidad de imagen	image steadiness	stabilité de l'image
estación transceptora de base	base transceiver station (BTS)	station émettrice-réceptrice de base
Euroconector	scart socket	prise péritel
exploración por línea vertical	vertical dissection	exploration par ligne verticale
fallo de imagen	picture failure	panne d'image
fibra óptica	optical fiber	fibre optique
filmación	shooting	tournage
filtro peine	comb filter	filtre peigne
final abierto	open end	final ouvert
fondos publicitarios	commercial pool	fonds publicitaires

formato de la película	film gage	format pellicule
franja horaria	day part	tranche horaire
frecuencia de imagen	picture frequency	fréquence d'image
frecuencia ultraalta	ultra-high frequency (UHF)	hyperfréquence
fundido de entrada	fade-in	ouverture de fondu
fundido encadenado	lap-dissolve	fondu enchaîné
generador de señal	signal generator	générateur de signal
gráficos en fundido	fading graphics	graphiques en fondu
haz catódico de barrido	scanning electron beam	faisceau cathodique explorateur
haz estrecho	pencil beam	faisceau étroit
horas de máxima audiencia	peak time	heure de grande écoute
indicador de titilación	flutter meter	indicateur de scintillation
indicativo de red de emisoras	network identification	indicatif de réseau
indicativo musical	signature	indicatif musical
inestabilidad de trama	vertical instability	instabilité verticale
ingeniero de sonido	audio operator	preneur de son
interferencia de imagen	contamination	interférence des images
intervalo de refresco vertical	vertical blanking interval	intervalle de rafraîchissement vertical
intervalo publicitario	commercial slot	espace commercial
intervalo vertical	vertical interval	intervalle vertical
jirafa de micro	mike boom	perche
línea de barrido	scanning line	ligne de balayage
línea de transmisión	transmission line	ligne de transmission
línea libre	vacant line	ligne libre
líneas por imagen	lines per picture	linéature
locutor	announcer	présentateur
luminancia débil	low-picture level	luminance faible
magnetoscopio	video tape recorder	magnétoscope
maqueta	art proof	maquette
marcas de tiza	chalk off	marque de craie
máscara	matte	cache
medidor de aplauso	applause meter	applaudimètre
medidor de audiencia	people meter	audimètre
medio publicitario	advertising media	support publicitaire
medios de comunicación	media	médias
medios de masas	mass media	communications de masse
mesa de montaje	editing table	table de montage
mezcla de sonido	mixdown	mixage son
micrófono de órdenes	cue mike	micro d'ordres
minicámara	minicam	minicaméra
módem de cable	cable modem	modem câblé
modulación	modulation	modulation
monitor	monitor	moniteur
monitor de cámara	camera monitor	viseur électronique
monitor de control	control monitor	moniteur de contrôle
muestreo por conveniencia	convenience sampling	sondage de complaisance
multicámara	multicam	multicaméra
multidestino	multicasting	multidestinataire

música de continuidad	bridge	musique de transition
nieve	snow	neige
normas de emisión	broadcast standard	règles d'émission
noticiario	newscast	journal
oblicuidad	skewing	dentelure
onda ciudadana	citizen band (CB)	canal banalisé
onda corta	short wave	petite onde
onda larga	long wave	grande onde
onda media	mean wave	moyenne onde
onda portadora	carrier wave	onde portative
onda radioeléctrica	radio wave	onde hertzienne
onda ultracorta	microwave	microonde
onda ultralarga	macrowave	macroonde
paleta de colores	color palette	palette de couleurs
pantalla	screen	écran
pantalla ancha	widescreen	écran large
pantalla de locutor	announcer monitor	écran du présentateur
parrilla de programación	grid	grille
pase	slot	plage
película	movie	film
pista piloto	cue channel	canal pilote
plan de encaminamiento	routing plan	plan d'acheminement
plano macro	pack shot	plan du produit
plano-contraplano	reverse angle shot	plane en contrechamp
plumbicón	plumbicon	plumbicon
portadora	carrier	porteuse
programa copatrocinado	participation program	programme copatrocinée
programación personalizada	addressable programming	programmation personnalisée
propagación radioeléctrica	radio propagation	propagation radioélectrique
publicidad al consumidor	consumer advertising	publicité grand public
publirreportaje	infomercial	publireportage
pulso de sincronismo	sync pulse	pilotage de synchronisme
pupitre de mezclas	switcher	pupitre de mélange
pupitre de realización	production desk	pupitre de réalisation
radiación electromagnética	electromagnetic radiation	radiation électromagnétique
radio celular	cellular radio	radio cellulaire
radio de curvatura	bending radius	rayon de courbure
radio digital por satélite	satellite digital audio radio service	radio numérique par satellite
radiocomunicaciones móviles	mobile telecommunications	radiocommunications mobiles
radiofrecuencia	radio frequency (RF)	radiofréquence
radiotelefonía	radiotelephony	radiotéléphonie
receptor	receiver	récepteur
receptor-descodificador	integrated receiver-descrambler (IRD)	récepteur-décodeur
recortador de blancos	white clipper	écréteur du blanc
recorte de imagen	tearing	déchirure de l'image
recuerdo 24 horas	day-after recall	évocation 24 heures après

red comunitaria	community network	réseau de télévision collective
red de cable	cable network	réseau câblé
red de radiocomunicaciones móviles	mobile telecommunications network	réseau de radio communications mobiles
red herciana	Hertzian network	réseau hertzien
red inalámbrica	wireless network	réseau sans fils
redactor audiovisual	broadcast editor	éditeur audiovisuel
referencia electrónica	electronic cue	repère électronique
reflejo	bloom	reflet
refresco vertical	vertical blanking	rafraîchissement vertical
relleno	saddle	couture
repetidor	repeater	répéteur
reproducir	playback (to)	reproduire
resolución horizontal	horizontal resolution	définition horizontale
resolución vertical	vertical resolution	résolution verticale
resumen informativo	boilerplate	article passe-partout
retorno vertical	vertical retrace	retour vertical
retorno visible del haz	retrace lines	retour visible de faisceau
rotoscopia	rotoscoping	rotoscopie
ruido gaussiano	Gaussian noise	bruit gaussien
ruido propio	set noise	bruit interne
sala de control	control room	salle de contrôle
sala de encaminamiento	routing room	sale d'acheminement
sala de montaje	editing room	salle de montage
sala de realización	production control room	régie de réalisation
salva de color	color burst	impulsion de synchronisation couleur
satélite de radiodifusión directa	direct broadcasting satellite (DBS)	satellite de radiodiffusion directe
satélite de telecomunicaciones	communication satellite	satellite de télécommunication
selector de control	monitoring switcher	sélecteur de contrôle
señal de barrido	sweep signal	signal de balayage
señal de luminancia	luminance signal	signal de luminance
señal de salida de cámara	camera out	signal de sortie de la caméra
señal de vídeo compuesta	composite video signal	signal vidéo composé
señal errónea	faulty signal	signal erroné
señal portadora	carrier signal	signal porteuse
silenciador	squelch	silencieux
sincronización	synchronizing	synchronisation
sintetizador de texto	character generator	synthétiseur d'écriture
sintonización	tuning	syntonisation
sistema de barrido	scanning system	système de balayage
sistema de cable interactivo	interactive cable system	réseau câblé interactif
sobreimpresión	overlay	masque
sobreimpresión parásita	unwanted super	surimpression parasite
soporte de imagen	picture format	support image
soporte de sonido	audio format	support audio
spot	spot	séquence publicitaire

subtitulado para sordos	caption for the deaf	sous-titrages pour malentendants
tamaño del formato de imagen	frame size	format image
tarifa de base	basic rate	tarif de base
tarifa máxima	gross rate	tarife maxime
tarjeta de vídeo	video board	carte vidéo
tarjeta multipunto	multipoint card	carte multipoint
telecompra	home shopping	téléachat
telecomunicaciones	telecommunications	télécommunications
teleindicador	teleprompter	téléprompteur
telepromoción	program-length commercial (PLC)	télépromotion
telepunto	telepoint	télépoint
teletexto	teletext	télétexte
televisión avanzada	advanced TV	téléviseur avancée
televisión bajo cita	appointment television	télévision à rendez-vous
televisión de baja potencia	low-power TV (LPTV)	télévision de faible puissance
televisión empresarial	business television (BTV)	télévision d'entreprise
televisión interactiva	interactive television	télévision interactive
televisión por cable	cable television (CATV)	télévision par câble
texto de un anuncio	ad copy	copie d'annonce
tiempo de antena	air time	temps d'antenne
tiempo muerto	dead air	temps mort
titilación	flutter	scintillation
tituladora	caption generator	banc-titre
título emergente	roller title	déroulant
toma	shot	prise
trama	raster	trame
transformador de adaptación	matching transformer	transformateur d'adaptation
transmisión celular	cellular transmission	transmission cellulaire
tubo captador de imagen	image pickup tube	tube analyseur
tubo de cámara	camera tube	tube de prises de vue
tubo de imagen	picture tube	tube image
tubo de memoria	storage tube	tube à mémoire
unidad de control de cámaras	camera control unit	bloc de commande de caméra
unidad móvil	mobile unit	unité mobile
velocidad de barrido	sweep speed	vitesse de balayage
vía de luminancia	luminance channel	voie de luminance
vídeo a la carta	video on demand	vidéo à la demande
videoteca	video library	vidéothèque
vidicón	vidicon	vidicon
visor electrónico	electronic viewfinder	visionneur électronique
zapear	zapping	zapper
zona de recepción de un satélite	footprint	zone de réception du satellite
zona de sombra	dead spot	champ mort